

INSTRUCTIONS FOR USE

Marathon Tall - AIR WALKER

art no 80200

Indications

SE Indicerat för stabila fot- och ankelfrakturer, allvarliga stukningar, mjukdelsskador, efter operation eller efter avgipsning. **Kontraindikationer:** Inga kända.

DK Indiceret til stabile fod- og ankelbrud, alvorlige forstuvninger, bløddelsskader, post-op og efter fjernelse af gips. **Kontraindikationer:** Ingen kendte.

NO Indikert for stabile fot- og ankelbrudd, alvorlige forstuinger, bløtvevsskader, etter operasjon eller avgipsning. **Kontraindikasjoner:** Ingen kjente.

FI Tuote on tarkoitettu vakaiden jalka- ja nilkkamurtumien, vakavien nyrjähdysten, pehmytkudosvammojen tukemiseen, leikkauksen tai kipsin poiston jälkeen. **Vasta-aiheet:** Ei tiedossa.

EN Indicated for stable foot and ankle fractures, severe sprains, soft tissue injuries, post-operative and post-cast removal. **Contraindications:** No known.

Material

SE 40% Glasfiberförstärkt polyamid, 25% Polyester, 15% Polypropen, 10% Termoplastisk gummi (TPR), 5% TPU, 5% EVA. Latexfri.

DK 40% glasfiberforstærket polyamid, 25% polyester, 15% polypropylen, 10% termoplastisk gummi (TPR), 5% TPU, 5% EVA. Latex fri.

NO 40% Glassfiberforsterket polyamid, 25% Polyester, 15% Polypropen, 10% Termoplastisk gummi (TPR), 5% TPU, 5% EVA. Latexfri.

FI 40% lasikuituvahvistettu polyamidi, 25% polyesteri, 15 % polypropeenä, 10 % termoplastista kumia (TPR), 5% TPU, 5% EVA. Lateksivapaa.

EN 40% Glass fiber reinforced polyamide, 25% Polyester, 15% Polypropylene, 10% Thermoplastic rubber (TPR), 5% TPU, 5% EVA. Latex free.

Care and maintenance

SE Liner bör handtvättas endast med varmt vatten och tvättmedel för ömtåliga tyger, skölj noga, plantorkas. Använd inte blekmedel, torktumlia ej, Torka av plastskallet med en fuktig trasa, du kan använda desinfektionsmedel eller mild tvål, torka torrt. Kontrollera att kardborrbanden är fria från smuts och att inte vidhäftningsförmågan försämrats.

DK Liner bør kun håndvaskes med varmt vand og vaskemiddel til sarte stoffer, skylles gentagne gange, tørres liggende, må ikke hænges op. Brug ikke blegemiddel eller tørretumbler. Tør plastikkallen af med en fugtig klud, du kan bruge desinfektionsmiddel eller mild sæbe og tørre den af. Sørg for, at velcrostrøpperne er fri for snavs så vedhæftnings evnen ikke forringes.

NO Liner bør håndvaskes med varmt vann og vaskemiddel for ømfintlige stoffer, skylles nøye, tørkes flatt. Bruk ikke blekemiddel, skal ikke tørkes i tørketrommel. Tørk av plastskallet med en fuktig klut, du kan bruke desinfeksjonsmiddel eller mild såpe, tørk tørt. Kontroller at borrelåsen er fri for smuss og at borrelåsen virker som den skal.

FI Pehmeuste tulee pestä käsin vain lämpimällä vedellä ja herkille kankaille tarkoitettulla pesuaineella, huuhtelee huolellisesti, kuivata tasaisella alustalla. Ei valkaisua ainetta, ei rumpukuivausta. Pyyhi kuori kostealla liinalla, voit käyttää desinfiointiainetta tai mietoa saippuaa, pyyhi kuivaksi. Tarkista, että tarranauhat eivät ole likaisia ja että tarttuvuus ei ole heikentynyt.

EN Liner should be hand washed only using warm water and detergent for delicate fabrics, repeatedly rinsed and line dried only. Do not use bleach or place in a dryer. Wipe plastic shell with damp cloth, you may use disinfectant or mild soap and wipe dry. Periodically check the condition of the Velcro to ensure they are free from grease and damage.



INSTRUCTIONS FOR USE

Marathon Tall - AIR WALKER

art no 80200

Information

SE Denna produkt har designats och testats baserat på användning av en patient. Den ska aldrig användas av flera patienter. Om tillkommande smärta, svullnad eller andra symtom uppstår när du använder produkten, kontakta läkare. Utprovning, förskrivning samt rekommendation om användning bör göras av eller under ledning av medicinskt utbildad person. Allvarliga tillbud skall rapporteras till NordiCare samt behörig myndighet.

DK Dette produkt er designet og testet til en enkelt patient. Det bør aldrig bruges af flere patienter. Hvis der opstår yderligere smerter, hævelse eller andre symptomer, mens du bruger enheden, skal du søge lægehjælp. Afprøvning, ordination og rekommendation om anvendelsen bør ske af medicinsk uddannet personale. Alvorlige hændelser skal rapporteres til NordiCare og den relevante myndighed.

NO Dette produktet er designet og testet basert på bruk av en enkelt pasient. Den skal aldri brukes av flere pasienter. Hvis ytterligere smerte, hevelse eller andre symptomer oppstår mens du bruker produktet, søk legehjelp. Anbefaling, foreskriving om bruk og testing bør utføres av medisinsk helsepersonell. Alvorlige hendelser ska rapporteres til NordiCare og den kompetente myndigheten.

FI Tämä tuote on suunniteltu ja testattu yhden potilaan käytön perusteella. Potilaskohtainen. Useat potilaat eivät saa koskaan käyttää samaa tuotetta. Jos tuotteen käytön aikana ilmenee kipua, turvotusta tai muita oireita, ota yhteys lääkäriin. Lääketieteellisesti koulutettu henkilö soviittaa ortoosin oikeaan asentoon, määrittää ja antaa käyttösuosituksia. Vakavissa tapauksissa on ilmoitettava NordiCarelle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

EN This product has been designed and tested based on single patient use only. It should never be used by multiple patients. If additional pain, swelling or symptoms occur while using the device, seek medical attention. Only medically trained persons are to prescribe and recommend the use of the product. Serious incidents shall be reported to NordiCare and the competent authority.


NordiCare®

Measurements & Size

SE Motsvarande skostorlek.

FI Vastaa kengänkoko.

DK Modsvarende skostørrelse.

EN Corresponding to shoe size.

NO Tilsvarende skostørrelse.

Shoe size	<35	36-38	39-42	43-45	>46
Size	XS	S	M	L	XL

Marathon Tall

art no 80200

AIR WALKER



For more information please consult our product catalogue or visit www.nordicare.se. For further questions, contact your doctor, health practitioner or medical equivalent - or NordiCare: +46 42-35 22 20, info@nordicare.se.


NordiCare®
EC REP NordiCare Ortopedi och Rehab AB
Solrosvägen 1, SE-263 62 Viken, Sweden
Tel +46 42 35 22 20, Fax +46 42 35 22 21
info@nordicare.se, www.nordicare.se


Corflex, Inc
669 East Industrial Park Drive
Manchester, NH 03109,
www.corflex.com
Toll free: (800) 426-7353
Fax: 603 623 4111
CORFLEX
Designed for life.

MD Class I



This packaging can be recycled as paper and the bag as plastic.



2023-01-19



Fitting and Application

SE 1. Placera benet i linern och se till att hälen kommer så långt bak som möjligt. Förslut linern ovanpå foten och fäst det ordentligt **A**.

2. Luk linern runt framsidan av underbenet och fäst med karborstängningar **B**.

3. Placera det främre skalet över linern och se till att det placeras korrekt över pumpen **C**.

Kontrollera att vredet **D** är i DEFLATE-läget (tömning) innan du drar åt remmarna, detta kommer att tillåta luft att strömma ut från pumpen.

Det främre skalet **E** ska inte komma i kontakt med foten eller benet, justera efter behov.

4. För in ankelremmen **F** genom D-ringen och fäst remmen. Fäst alltid denna rem först för att få korrekt placering i ortosen.

5. Fäst remmen över foten **G**. För in remmarna **H** genom D-ringarna och fäst. Se till att de sitter stadigt men inte för hårt.

6. Testa ortosen för önskad komfortnivå, spänn inte remmarna för hårt.

WARNING: Spänn inte remmarna för hårt, spänn remmarna tills de sitter säkert och bekvämt.

7a. För att pumpa upp linern, vrid vredet **D** medurs tills det är helt öppet, pumpa **C** tills linern ger ett bekvämt stöd.

WARNING VID PUMPNING AV LINER: Fyll inte för mycket.

7b. För att släppa ut luft från linern, vrid på vredet **D** moturs flera gånger. Om linern vid något tillfälle stier för hårt, släpp omedelbart ut luft genom att vrida vredet **D** moturs.

I: VRID MEDURS FÖR ATT PUMPA UPP LINERN.

J: VRID MOTURS FÖR ATT SLÄPPA UT LUFT FRÅN LINERN.

DK 1. Placer benet i foringen og placer hælen så langt tilbage som muligt. Fastgør lineren ovenpå foden og fastgør det godt **A**.

2. Luk lineren omkring underbenet fortil og fastgør det med velcroluking **B**.

3. Placer frontkappen over foringen, og sørg for at placeres den korrekt over pumpen **C**.

Kontroller, at oppumpnings-/tømningsknappen **D** er i DEFLATE-positionen, før stropperne spændes, dette vil tillade luft at slippe ud af luftkammeret.

Del **E** bør ikke berøre foden eller benet, og skal justeres efter behov.

4. Indsæt ankelrem **F** gennem plastikspænde og fastgør remmen. Fastgør altid denne rem først for at fremme korrekt placering i ortosen.

5. Fastgør forfodsrem **G**. Indsæt sekundære stropper **H** gennem spænder og fastgør på sig selv.

6. Test for ønsket komfortniveau. Stropperne skal ikke overspændes.

FORSIGTIG: Stram ikke stropperne for hårdt, de skal sidde sikkert og komfortabelt.

7a. For at puste foringen op, drej oppumpnings-/tømningsknappen **D** med uret, indtil den er helt åben. Tryk på oppustningsknappen **C**, indtil foringen giver støtte og komfort.

FORSIGTIG: Undgå for meget tryk.

7b. For at frigive luft fra foringen skal du dreje oppumpnings-/tømningsknappen **D** mod uret flere gange. Hvis linern føles for stram, slipp umiddelbart ut luft ved å vri rattet **D** mot klokken.

I: DREJ MED URET FOR AT PÅFYLDE LUFT.

J: DREJ MOD URET FOR AT SLIPPE LUFT UD.

NO 1. Plasser benet i foret og plasser helen så langt bak som mulig. Steng linern over foten og fest den godt **A**.

2. Steng linern rundt framsiden av leggen og fest med borrelåsfestet **B**.

3. Plasser det fremre skalet over foret og pass på at plasseres korrekt over pumpen **C**.

Kontroller at rattet **D** er satt til DEFLATE-posisjonen (tømmning) før strammer remmene. Dette gir luften mulighet til å strømme ut fra pumpen.

Det fremre skalet **E** skal ikke ha kontakt med foten eller benet, juster etter behov.

4. Før inn ankelremmen **F** gjennom D-ringen og fest remmen. Fest alltid denne remmen først for å få korrekt plassering av ortosen.

5. Fest remmen over foten **G**. Før inn remmene **H** gjennom D-ringene og fest. Pass på at de er godt festet men ikke for hardt.

6. Test ortosen for ønsket komfortnivå, spenn ikke remmene for hardt.

ADVARSEL: Overspenn ikke remmene, spenn de til de er festet godt og komfortabelt.

7a. For å pumpe opp linern vri rattet **D** med klokken til den er helt åpen, pump **C** til linern gir behagelig støtte.

ADVARSEL VED PUMPING AV LINER: Fyll ikke for mye.

7b. For å tømme luft fra linern skru rattet **D** mot klokken flere ganger. Hvis linern føles for stram, slipp umiddelbart ut luft ved å vri rattet **D** mot klokken.

I: VRID MED KLOKKEN FOR Å PUMPE OPP LINERN.

J: VRID MOT KLOKKEN FOR Å SLIPPE UT LUFT FRÅ LINERN.

FI 1. Aseta jalka pehmusteiden väliin ja aseta kantapäähä mahdollisimman taakse. Sulje pehmuste jalan päälle ja kiinnitä se kunnolla **A**.

2. Sulje pehmuste säären etuosan ympärille ja kiinnitä tarranauhakiinnikkeillä **B**.

3. Aseta ulomainen kuori pehmusteen päälle varmistaen, että se on oikein pumpun **C** päällä.

Varmista, että nappi **D** on DEFLATE-asennossa (tyhjennys) ennen kuin kiristät hihnoja, tämä päästää ilmaa virtaamaan ulos pumpusta.

Etumainen kuori **E** ei saa koskettaa jalkaa, säädä tarvittaessa.

4. Työnnä nilkkahihna **F** D-renkaan läpi ja kiinnitä hihna. Kiinnitä tämä hihna aina ensin varmistaaksesi ortoosin oikean sijainnin.

5. Kiinnitä hihna jalan päälle **G**. Työnnä hihnat **H** D-renkaiden läpi ja kiinnitä. Varmista, että ne ovat tiukat, mutta eivät liian tiukat.

6. Kokeile haluttua mukavuustasoa, älä kiristä liikaa.

VAROITUS: Älä kiristä hihnoja liikaa, vaan kiristä hihnat, kunnes ne ovat tukevat ja mukavat.

7a. Täytä pehmuste kääntämällä nuppia **D** myötäpäivään, kunnes se on täysin auki, pumpkaa **C**, kunnes pehmuste antaa mukavan tuen.

TÄYTÄ PEHMUSTE. VAROITUS: Älä ylitäytä.

7b. Vapauta ilma pehmusteesta kääntämällä täyttö-/tyhjennysnuppia **D** vastapäivään useita kertoja. Jos pehmuste joskus täyttyy liian tiukalle, vapauta välittömästi ilmaa kääntämällä nuppia **D** vastapäivään.

I: TÄYTÄ PEHMUSTE KÄÄNTÄMÄLLÄ NUPPIA MYÖTÄPÄIVÄÄN.

J: TYHJENNÄ PEHMUSTE KÄÄNTÄMÄLLÄ NUPPIA VASTAPÄIVÄÄN.

EN 1. Place leg inside liner and position heel as far back as possible. Close forefoot cover over top of foot and fasten it snugly **A**.

2. Wrap liner around the front of lower leg and secure with hook and loop closures **B**.

3. Situate front shell over liner taking care to properly position it over the inflation bulb **C**.

Check that the inflate/deflate knob **D** is in the DEFLATE position before tightening straps, this will allow air to escape from the bladder.

The front shell **E** should not contact the foot or leg, adjust as needed.

4. Insert ankle strap **F** through plastic buckle and secure strap. Always secure this strap first to encourage proper positioning in the walker.

5. Secure forefoot strap **G**. Insert secondary straps **H** through buckles and fasten back on itself.

6. Test for desired comfort level, do not overtighten straps.

CAUTION: DO NOT OVERTIGHTEN STRAPS, TIGHTEN STRAPS UNTIL SECURE AND COMFORTABLE

7a. To inflate liner, turn the inflate/deflate knob **D** clockwise until fully opened and press and release inflation bulb **C** until liner is providing support and comfort.

INFLATE LINER CAUTION: DO NOT OVERINFLATE LINER

7b. To release air from liner, turn the inflate/deflate knob **D** counterclockwise several times. If at any time the liner feels too tight, immediately release air by turning the inflate/deflate knob counterclockwise.

I: CLOCKWISE INFLATES LINER

J: COUNTERCLOCKWISE RELEASES AIR FROM THE LINER

- SE TILL ATT TÖMMA LINERN PÅ LUFT INNAN DU TAR AV ORTOSEN.
- TRYCKET KAN JUSTERAS GENOM ATT DRA ÅT ELLER LOSSA PÅ REMMARNÄ.
- FYLL INTE LINERN FÖR MYCKET.
- FÖLJ LÄKARENS INSTRUKTIONER.

- SLIP LUFT UD, FØR AIRWALKER FJERNES.
- TRYKKET KAN JUSTERES VED AT STRAMME OG LØSNE REMMENE.
- MÅ IKKE FYLDES MED FOR MEGET LUFT.
- FØLG LÆGEINSTRUKTIONER.

- PASS PÅ Å TØMME LINERN FOR LUFT FØR ORTOSEN FJERNES.
- TRYKKET KAN JUSTERES GJENNOM Å STRAMME ELLER LØSNE PÅ REMMENE.
- FYLL IKKE LINERN FOR MYE.
- FØLG LEGENS INSTRUKSJONER.

- MUISTA TYHJENTÄÄ ILMA PEHMUSTEESTA ENNEN ORTOOSIN POISTAMISTA.
- PAINETTA VOIDAAN SÄÄTÄÄ KIRISTÄMÄLLÄ TAI LÖYSÄÄMÄLLÄ HIIHNOJA.
- ÄLÄ YLITÄYTÄ PEHMUSTETTA.
- NOUDATA LÄÄKÄRIN OHJEITA.

- DEFLATE LINER BEFORE REMOVING THE AIR WALKER.
- PRESSURE CAN BE ADJUSTED BY TIGHTENING AND LOOSENING STRAPS.
- DO NOT OVERINFLATE.
- FOLLOW PHYSICIANS INSTRUCTIONS.

Felsökning:

Om du inte kan pumpa upp eller tømme linern, kontrollera att metallventilen på toppen av pumpen inte är blockerad.

Om du inte kan pumpa upp eller tømme linern, kontrollera att vredet är i rätt läge.

Fejlfinding:

Hvis du ikke kan puste eller tømme foringen, skal du kontrollere, at metalventilen på toppen af pumpen ikke er blokeret.

Hvis du ikke kan puste eller tømme foringen, skal du kontrollere, at oppustnings-/tømningsknappen er i den korrekte position.

Felsøking:

Hvis du ikke kan pumpe opp eller tømme foringen, kontroller at metallventilen på toppen av pumpen ikke er blokkert.

Hvis du ikke kan pumpe opp eller tømme foringen, kontroller at rattet er i riktig posisjon.

Ongelmien kartoittaminen:

Jos et pysty täyttämään tai tyhjentämään pehmustetta, tarkista, ettei täyttöpumpun päällä oleva metalliventtiili ole tukossa.

Jos et pysty täyttämään tai tyhjentämään pehmustetta, tarkista, että nappi on oikeassa asennossa.

Troubleshooting:

If you cannot inflate or deflate the liner check that the metal valve located on the top of the inflation bulb is not blocked.

If you cannot inflate or deflate the liner check that the inflate/deflate valve is in the correct position.